

BAŞVURULACAK YERLER	المؤسسات التي يمكنك التقديم إليها
Polis merkezleri, jandarma karakolları	مراكز الشرطة , المخافر الدركية
Aile Mahkemeleri	المحاكم العائلية
Sağlık kuruluşları	المؤسسات الصحية
Cumhuriyet Savcılığı	مكتب المدعي العام
Şiddet Önleme ve İzleme Merkezleri (ŞÖNİM)	مراكز المراقبة و الوقاية من العنف
Sosyal Hizmet Merkezleri	مراكز الخدمة الاجتماعية
Aile, Çalışma ve Sosyal Politikalar Bakanlığı İl Müdürlükleri	مديريات المحافظة لوزارة شؤون الأسرة والعمل والسياسات الاجتماعية
Nüfus Müdürlükleri	مديريات النفوس
Belediyelerin Kadın Danışma Merkezleri	مراكز استشارة المرأة التابعة للبلديات
Baroların Adli Yardım Büroları	مكاتب المساعدة القانونية لجمعيات المحامين
Kadın Örgütleri	المنظمات النسائية

ACİL TELEFONLAR	هواتف الطوارئ
Polis imdat - 155	مركز الشرطة - 155
Jandarma - 156	حرس الحدود - 156
Ambulans – 112	الإسعاف - 112
Alo 183 (Aile, Çalışma ve Sosyal Hizmetler Bakanlığı Sosyal Hizmet Danışma Hattı)	ألو 183 (خط استشارات الخدمات الاجتماعية التابع لوزارة الأسرة والعمل والخدمات الاجتماعية)
Alo Baro – 444 26 18	مركز اتصال جمعيات المحامين 444 26 18
Yabancılar İletişim Merkezi (YIMER) - 157	مركز التواصل الأجانب - 157

Hayata Destek Noktalarımız

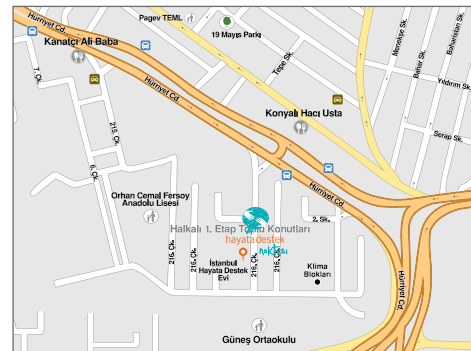
İL / المدينة /	ADRES / العنوان	TELEFON / رقم الهاتف/
ADANA / أضنة /	Emek Mh. Barış Blv. Güney Sanayi Evleri No: 49 Seyhan	0322 432 77 61
BATMAN / باطمان /	Ziya Gökalp Mh. 80. Yıl Cd. Çağrı Apt. Altı No: 8	0488 213 11 21
DİYARBAKIR / ديار بكر /	5 Nisan Mah. 813 Sk. Öz Dicle Sitesi No:1 Bağlar	0538 733 92 05
DİYARBAKIR / ديار بكر /	Huzurevleri Mh. 47. Sk. YolKent Koop. 10. Blok Zemin Kat Kayapınar	0412 237 64 79 0549 770 70 46
HATAY/ هاتاي /	Pirireis Mh. 146. Sk. No:94 İskenderun	0326 614 85 38
HATAY/ هاتاي /	Narlıca Mh. Atatürk Cd. 95. Sk. Levent Apt. No: 3/1 Antakya	0326 221 63 76
İSTANBUL / اسطنبول /	Halkalı Merkez Mh. Hürriyet Cd. 216.Çıkılmaz Sk. 1.Etap Klima Konutları No:18G Küçükçekmece	0212 697 54 35 0549 818 55 17
MARDİN / ماردين /	Cumhuriyet Mh. 803. Sk. Başak Apt. No:18/B Kızıltepe	0482 312 41 49
MERSİN / مرسين /	Mesudiye Mh. 5122 Sk. Dış kapı No:5/A Akdeniz	0324 336 35 31
ŞANLIURFA/ شانلي اورفة /	Fatih Sultan Mh. Abdullah Gül Bulvarı Akçakale	0549 814 78 11
ŞANLIURFA/ شانلي اورفة /	Süleymaniye Mh. Süleymaniye Cd. No:201/D Haliliye	0538 733 87 61
ŞANLIURFA/ شانلي اورفة /	Süleyman Demirel Mh. Adnan Menderes Cd. No:53/C Harran	0549 769 70 62

مراكز دعم الحياة

İSTANBUL HAYATA DESTEK NOKTASI

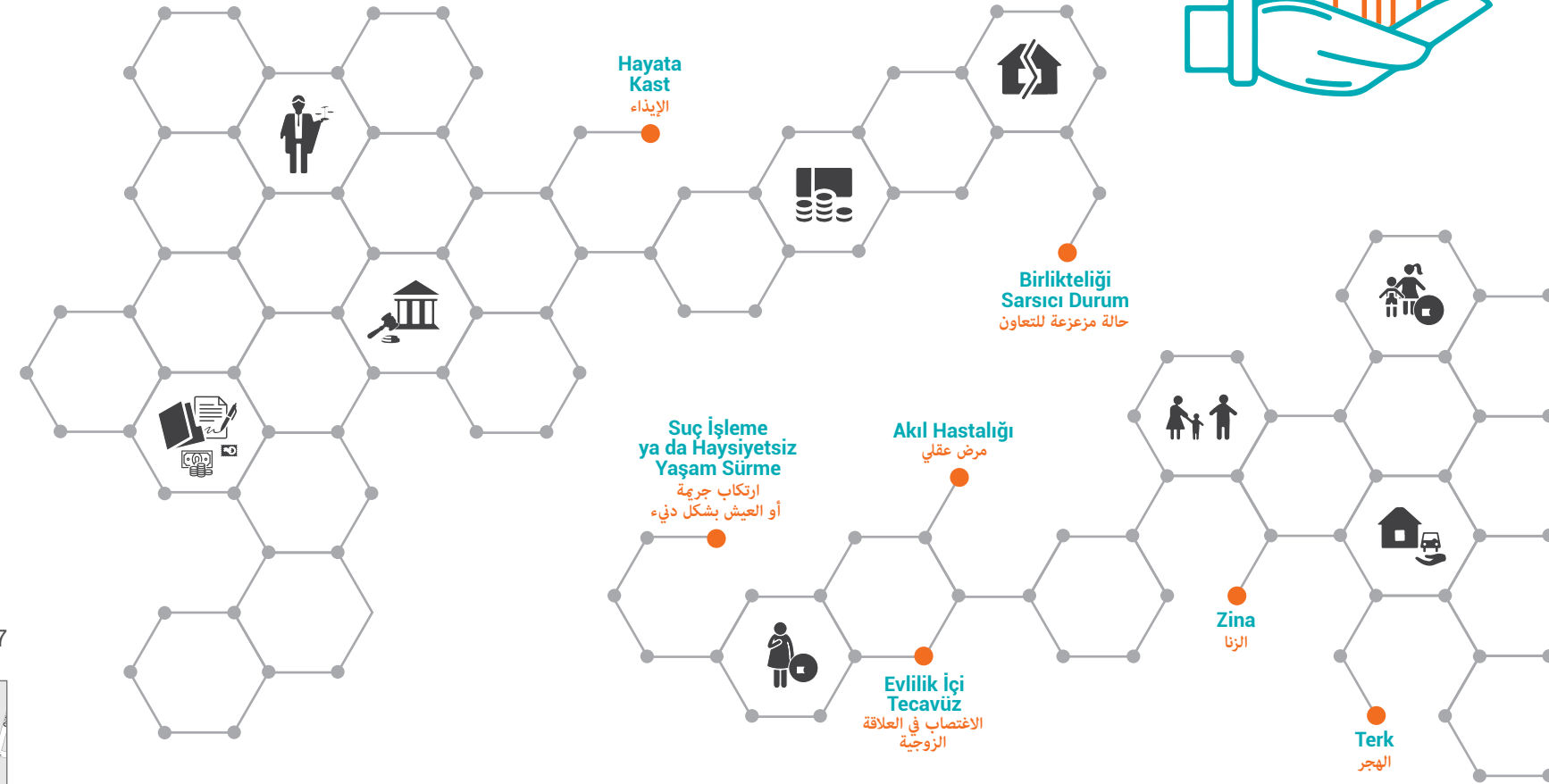
نقطة دعم الحياة في إسطنبول

Halkalı Merkez Mh. Hürriyet Cd.
216.Çıkılmaz Sk. 1. Etap Klima Konutları
No: 18G Küçükçekmece
+90 212 697 54 35 | +90 549 818 55 17



www.hayatadestek.org

f /HayataDestek /Support2Life
i /HayataDestek /Support2Life



hayata destek



Suç İşleme ya da Haysiyetsiz Yaşam Sürme
ارتكاب جريمة أو العيش بشكل دنيء

Akıl Hastalığı
مرض عقلي

Evlilik İçi Tecavüz
الاغتصاب في العلاقة الزوجية

Zina
الزنا

Terk
الهجر

MEDENİ HAKLARIMIZ: BOŞANMA SÜRECİ

Geçici koruma altındaki herkes, yurtdışında evlenmiş olsa bile, Türkiye'de kanunlar çerçevesinde tanımlanmış durumlar söz konusu olduğunda eşinden boşanma hakkına sahiptir.

الحقوق المدنية: عملية الطلاق

من حق المستفيد من الحماية المؤقتة ان يطلب الطلاق حتى وان كان متزوجا خارج البلد وذلك ضمن إطار القوانين المحددة له في تركيا.



Avrupa Birliği
Sivil Koruma ve İnsani Yardım
tarafından finanse edilmektedir
بتمويل من الاتحاد الأوروبي
للمساعدات الإنسانية

Diakonie
Katastrophenhilfe

Member of actalliance

Hangi durumlarda eşinizden boşanma hakkına sahip olursunuz?

• **TERK** Eşiniz evi terk ettiyse ya da sizi evinizi terk etmeye zorluyorsa,

• **AKIL HASTALIĞI** Eşinizin akli dengesi yerinde değilse ve hastalığının tedavisi olmadığına dair elinizde bir sağlık raporu varsa,

• **BİRLİKTELİĞİ SARSICI DURUM** Madde bağımlılığı, kumar, borçlanma, şiddete maruz bırakılma gibi eşinizle birlikteliğinizi imkânsız hale getiren olumsuz bir tavır ya da durum varsa,

• **HAYATA KAST** Eşiniz size karşı ağır yaralama, bıçaklama, zehirlenme gibi ölüme yol açabilecek, aynı zamanda hukuki zeminde suç olarak tanımlanan ve ceza davası açılmasını gerektiren bir eylem sergilerse,

• **EVLİLİK İÇİ TECAVÜZ** Rızanız olmamasına rağmen eşiniz tarafından cinsel ilişkiye zorlandıysanız ya da tecavüze maruz bırakıldıysanız ve elinizde bu olayın sizde ortaya çıkardığı fiziksel ya da psikolojik hasarı belgeleyen bir sağlık raporu varsa,

• **SUÇ İŞLEME YA DA HAYSİYETSİZLİK** Eşiniz dolandırıcılık, tecavüz gibi küçük düşürücü bir suç işlemiş veya alkol/madde bağımlılığı, kadın ticareti yapma gibi haysiyetsiz eylemlerde bulunduysa,

• **ZİNA** Eşinizin zina yaptığını öğrendiğiniz andan itibaren 6 ay içinde ve zina eyleminin üzerinden 5 yıl geçmeden önce,

Evliliğinizi sürdürmekten vazgeçme hakkına sahipsiniz, boşanma talebiyle ilgili mercilere başvuruda bulunabilirsiniz.

Ma Hi Hاللوات التي يحق فيها الطلاق؟

• **المغادرة** إذا غادر أحد الزوجين البيت او إذا اجبر أحد الزوجين الآخر على مغادرة البيت،

• **الأمرض العقلية:** اذا كان احد الزوجين يعاني من مشاكل عقلية ، و يوجد تقرير طبي يثبت عدم تلقي علاج.

• **الظروف التي تعرقل حالة التعايش:** اذا كان أحد الزوجين يتخذ موقف معين ويسبب ا لاستحالة في وضع العلاقة الزوجية كالإدمان على المخدرات أو لعب القمار أو الديون أو في حال تعرض أحد الطرفين للعنف،

• **أفعال مهددة للحياة:** عندما يبدي أحد الزوجين أفعال شنيعة في الفئة الجنائية على الأساس القانوني مثل الضرب المبرح، الطعن بالسكين، التسبب بالتسمم وما شابهها من أفعال تؤدي الى موت الشخص،

• **الاعتداء الجنسي في الحياة الزوجية** في حال اجبار أحد الزوجين على الجماع من دون رضا او حدوث الاعتداء الجنسي فيجب توثيق الامر بتقرير طبي يثبت حدوث أضرار جسدية ونفسية ناتجة عن ذلك.

• **ارتكاب جريمة او عدم احترام الذات** إذا كان الزوج يقوم بأعمال غير شريفة تقلل من احترام الذات مثل الاختلاس، الاعتداء الجنسي، الإدمان على المخدرات/ الكحول، تجارة النساء.

• **الزنا:** خلال 6 أشهر من تاريخ علمك بحدوث الزنا، و قبل مرور 5 سنوات على حدوث واقعة الزنا.

ففي تلك الحالات، يحق لأحد الزوجين انهاء العلاقة الزوجية والمراجعة الى السلطات المعنية من اجل تقديم طلب الطلاق.

Boşanma davası nasıl açılır?

- **Gerekli Belgeler:** Boşanmak istediğinizi beyan eden bir dilekçe yazmalısınız. Dilekçenin yanı sıra bir boş dosya, tebligat pulu, dava açma ücretini hazır etmeniz gerekir.
- **İlgili Mahkeme:** Gerekli belgelerle beraber ikamet adresinizin bulunduğu bölgedeki Aile Mahkemesine başvurmalısınız. Bölgede Aile Mahkemesi bulunmuyorsa aynı dava Asliye Hukuk Mahkemesinde açılır.
- **Baro Desteği:** Avukatınız olmadan dava sürecini başlatabilirsiniz. Ancak hak kaybı yaşamamak için, maddi durumunuz uygun değilse ücretsiz destek için bulunduğunuz ilin Barosuna başvurarak, avukat yardımı alabilirsiniz.

Boşanma sürecinde hangi haklara sahipsiniz?

- **Aile Konutu Şerhi:** Hâkim boşanma davası süresince ortak konutun ve eşyaların eşlerden birinin ve çocukların kullanımına ayrılmasına karar verebilir.
- **Maddi ve Manevi Tazminat:** Evliliğin sona ermesinde daha az veya eşit oranda kusurlu olduğunuzu kanıtlarsanız, boşanma davası sırasında veya davanın kesinleşmesinden itibaren 1 yıl içinde maddi ve manevi tazminat talep edebilirsiniz.
- **Yoksulluk Nafakası:** Boşanma nedeniyle yoksulluğa düşecekseniz, dava sırasında tedbir ve boşanma kararı kesinleştikten sonra da yoksulluk nafakası talep edebilirsiniz.
- **İştirak Nafakası:** Ayrıca, çocukların velayeti kendisine verilmemiş taraf, mali gücü oranında, çocuğun geçim ve eğitim masraflarına katılmakla yükümlüdür.
- **Mal Rejimi:** Tapusu veya ruhsatı kimin üzerine olursa olsun, resmi nikâh tarihi ne olursa olsun, evlilik boyunca edinilen mallar kadın ve erkek arasında eşit olarak paylaşılır.
- **Çocukların Velayeti:** Hâkim, çocuğa kimin daha iyi bakacağına inanıyorsa velayeti ona verir. Genellikle çocukların anneleriyle kalmalarına, kardeşlerinse birlikte büyümeleri için bir arada kalmalarına karar verilir.

كيف يمكنك رفع قضية الطلاق؟

- **الوثائق اللازمة:** يجب أن تكتب طلب بين رغبتك بالطلاق. وبالإضافة إلى الطلب يجب أن تجهز مستند فارغ، ختم التبليغ، أجره رفع الدعوى.
- **المحكمة المختصة:** يجب تقديم الطلب الى محكمة الاسرة في المنطقة التي يوجد فيها عنوان إقامة مقدم الطلب مع الأوراق اللازمة. إذا لم تتواجد محكمة الاسرة في تلك المنطقة فترفع الدعوى إلى المحكمة القانونية الابتدائية.
- **دعم نقابة المحامين:** يمكنك أن تبدأ القضية دون وجود المحامي. ولكن من اجل تجنب حادثة فقدان الحقوق، حتى و إن كان وضعك المادي لايسمح لك بتوكيل محامي شخصي فيمكنك أن تأخذ الدعم مجاناً من نقابة المحامين عن طريق تقديم طلب الى النقابة الموجودة في المدينة التي تقيم فيها وبالتالي المطالبة بمساعدة المحامي.

Ma Hi Hاللوات التي تمتلكها في مرحلة الطلاق؟

- **وضع تعليق توضيحي على سكن الاسرة:** من الممكن ان يقرر القاضي في مرحلة الطلاق تحديد فصل البيت والاثاث والأطفال لكي يعيشوا فيه.
- **التعويض المادي و المعنوي:** إن كان باستطاعتك اثبات أن مسؤولية التقصير الذي أدى إلى انهاء العلاقة الزوجية تقع عليك بشكل متساوي أو أقل من الطرف الآخر، فيمكنك في تلك الحالة طلب التعويض المادي و المعنوي خلال فترة المحاكمة أو خلال مدة أقصاها سنة من تاريخ الحكم النهائي.
- **نفقة الفقر:** إذا كان الطلاق سيتسبب بوقوعك في حالة فقر، فيمكنك المطالبة بأخذ التدابير في فترة المقاضاة وطلب نفقة الفقر بعد انتهاء حكم الطلاق بشكل قطعي.
- **نفقة الاشتراك:** و بالإضافة إلى ذلك فالشخص غير الموكل بوصية الأطفال يكون أيضا مسؤولا عن الاشتراك في مساندة الطرف الوكيل بالوصية لدفع المصاريف من أجل توفير مصاريف المعيشة و التعليم للأطفال.
- **نظام الممتلكات:** بغض النظر عن صاحب الطابو أو الترخيص ، بغض النظر عن تاريخ النكاح الرسمي، يتم مشاركة الممتلكات المكتسبة خلال الزواج بشكل متساو بين المرأة والرجل.
- **حضانة الأطفال:** يقرر القاضي بإعطاء الوصاية للشخص الذي يجده ممهدا و قادرا على العناية بالطفل. على الاغلب يقرر إعطاء الحضانة للام، لكي يعيش الاخوان مع بعض.

çocukları görme hakkı

Boşanma davası devam ederken çocukları görmekle ilgili sorun yaşıyorsanız mahkemeye bu durum dilekçe ile bildirebilir ve tedbir dilekçe ile ara karar (velayet istemiyle birlikte) talebinde bulunulabilirsiniz.

حق قضاء الوقت مع الأطفال

عند حدوث مشكلة في قضاء الوقت مع الأطفال في مرحلة الطلاق يمكن كتابة عريضة للمحكمة وابلغاها من اجل اخذ التدابير وسيعتبر الامر كقرار مؤقت (مع طلب الحضانة)

ayrılık kararı

Dava açan eş, dilerse boşanma dilerse ayrılığa karar verilmesini isteyebilir. Dava boşanmaya ilişkinse, ancak ortak hayatın yeniden kurulması olasılığı bulunduğu takdirde hâkim bir yıldan üç yıla kadar ayrılık kararı verebilir.

قرار الانفصال

إن الزوج أو الزوجة الذي يرفع قضية الطلاق يمكنه ان يطلب اتخاذ قرار الطلاق او الانفصال. إذا كانت القضية بخصوص الطلا ق فمن الممكن ان يقرر القاضي الانفصال من سنة الى ثلاث سنين في حال رؤيته أنه من الممكن إعادة الحياة المشتركة ما بين الزوجين بدل الطلاق.